



Institut für Vergleichende u. Indogermanische  
Sprachwissenschaft sowie Albanologie  
LMU München

# 50 JAHRE ALBANOLOGIE AN DER LMU MÜNCHEN

23.-25. Juni 2011

## PROGRAMM

### DONNERSTAG, 23. 6. 2011

18.00-19.30: Ansprache und Begrüßung

Einführung: 50 Jahre Albanologie in München

Prof. Dr. Bardhyl DEMIRAJ (Leiter der Abt. Albanologie an der LMU)

20.00: GEMEINSAMES ABENDESSEN

### FREITAG, 24. 6. 2011

9.00-11.10: 1. SESSION

9.00-9.10: ORGANISATORISCHES

9.10-9.40: Prof. em. Dr. Wilfried FIEDLER (Meißen/ Universität Jena)

Neue Gedanken zur historischen Morphologie  
des albanischen Admirativs

9.40-10.10: Prof. Dr. Koleç TOPALLI (QSA, Tirana)

The topic of terms in Albanian

10.10-10.40: Dr. Rolf Ködderitzsch (Meckenheim/ Universität Tirana)

Spiranten in der idg. Grundsprache und im Albanischen

10.40-11.10: Prof. Dr. Walter BREU (Universität Konstanz)

Der Präsumptiv im Arbrisht: Formen und Funktionen,  
Entwicklung und grammatische Klassifikation

11.10-11.30: KAFFEPAUSE

11.30-13.00: 2. SESSION

11.30-12.00: Prof. Dr. Titos JOCHALAS (Griechische Akad. d. Wiss., Athen)

Die albanische Sprache in West-Thrakien

12.00-12.30: Dr. des. Elton PRIFTI (Universität Potsdam)

Italoromanisch und Arbërisht in Kontakt:  
Beitrag zur diachronen Migrationslinguistik

12.30-13.00: Prof. Dr. Alexander Russakov (Universität St. Petersburg)

Insular and peripheral dialects as a source  
on the Albanian language history

13.00-14.30: MITTAGESSEN

14.30-16.30: 3. SESSION

14.30-15.00: Dr. Andrej SOBOLEV (Universität Marburg)

Slavische Lehnwörter in albanischen Dialekten

15.00-15.30: Asz. Prof. Dr. Anila OMARI (QSA, Tirana)

Die Slawismen in der Altliteratur im nordalbanischen Kulturareal.  
(Ein Beitrag zum historischen Lexikon des Albanischen)

15.30-16.00: Dr. Larisa KAMINSKAJA (Universität St. Petersburg)

Gjuha shqipe në leksikografinë ruse në gjysmën e dytë të shek. XVIII

16.00-16.30: Dr. des. Ljumnije JUSUFI (LMU, München)

Historische Migrationen im Spiegel der Dialektlandschaft  
von Manastir

16.30-17.00: KAFFEPAUSE

17.00-18.30: 4. SESSION

17.00-17.30: Prof. Dr. Francesco ALTIMARI (Universität Cosenza)

Analisi di alcuni manoscritti con testi e lessemi  
sull'albanese dell'Istria

17.30-18.00: Dr. Aleksander MURZAKU (College of S. Elizabeth, USA)

Finding patterns in texts:  
a quantitative analysis of qualitative language changes

18.0-18.30: Besim KABASHI M.A. (Universität Erlangen)

Eine Skizze für ein Valenzwörterbuch des Albanischen

19.30: ABENDESSEN

### SAMSTAG, 25. 6. 2011

9.00-11.00: 5. SESSION

9.00-9.30: Prof. Dr. Rexhep ISMAJLI (ASHAK, Prishtina)

Buzukiana monacensia: Camaj-Fiedler

10.00-10.30: Dr. Joachim MATZINGER (Universität Wien)

Die Heiligenfeste, oder wie sich das Proprium de Sanctis  
und das Commune Sanctorum im Seelsorgehandbuch  
des Gjon Buzuku (1555) darstellen

## ANFAHRT

Von München in südlicher Richtung über die A95 nach Starnberg und auf der B2 weiter nach Weilheim.

In Weilheim auf der ST2057 in Richtung Landsberg, nach 8 km in Zellsee links nach Schönwag.

Oder von München in westlicher Richtung in Richtung Landsberg über die A96 nach Greifenberg, dort auf der ST2055 bis Diessen und dann rechts bis Rott; dort links auf die ST2057 in Richtung Weilheim abbiegen bis Zellsee.



# 50 JAHRE ALBANOLOGIE AN DER LMU-MÜNCHEN

10.00-10.30: Prof. Dr. Matteo MANDALÀ (Universität Palermo)

Sul dizionario etimologico inedito di Marco La Piana

10.30-11.00: Dr. Gëzim GURGA (Universität Palermo)

L'opera inedita di Marco La Piana:  
"Grammatica storica della lingua albanese"

11.00-11.30: KAFFEEPAUSE

### 11.30-13.00: 6. SESSION

11.30-12.00: Prof. Dr. Tomor OSMANI - Dr. Mimoza PRIKU (Univ. Shkodra)

Njësimi i alfabetit dhe i gjuhës së përbashkët- një nga idealet e patriotëve tanë shqiptarë në vitet e para të shekullit të kaluar

12.00-12.30: Dr. Michael SCHMIDT NEKE (Kiel)

Wege zu einem Personenlexikon zur albanischen Geschichte

12.30-13.00: Dr. PD Konrad CLEWING (Südost-Institut Regensburg)

Forschung(sdefizite) über Staat und Gesellschaft in Albanien und 'Neualbanien' 1941-1944

13.00-14.30: MITTAGESSEN

### 14.30-16.30: 7. SESSION

14.30-15.00: Prof. em. Dr. Peter BARTL (Pulach/ LMU)

Toleranz und Repression. Die Türkenherrschaft im Spiegel der geistlichen Visitationsberichte aus Nordalbanien

15.00-15.30: Prof. Dr. Ines Angjeli MURZAKU (Seton Hall Univ., USA)

Catholic Missionaries' Bitter and Meager Victories in Albania

15.30-16.00: Prof. Dr. Shaban SINANI (QSA, Tirana)

Gospel Texts and Liturgy Style Language Influencing Albanian Ethno-Jurisdictional Traditional Codes. With a Specific Anthropological Point of View Referring to "Code of Lekë Dukagjini"

16.00-16.30: Asz. Prof. Dr. Persida ASLLANI (Universität Tirana)

Miti i gjakut në prozën shqipe: Mit identitar dhe letrar

16.30-17.00: KAFFEEPAUSE

### 17.00-18.30: 8. SESSION

17.00-17.30: Prof. Dr. Ardian NDRECA (Univ. Pont. Urbaniana, Vatikan)

Die Isonomie im albanischen Gewohnheitsrecht

17.30-18.00: Dr. Nicola SCALDAFERRI (Universität Mailand)

Audiovisual Media and Albanian Diaspora. New Research of the Ethnomusicology and Visual Anthropology Laboratory (LEAV - University of Milan)

18.00-18.30: Dr. Robert ELSIE (Den Haag)

Some Observations on Albanian and Bosnian Epic Traditions

20.00: ABSCHIEDSBEND

## KONTAKT:

Ludwig-Maximilians-Universität München  
Institut für Vergleichende und Indogermanische  
Sprachwissenschaft sowie Albanologie

Geschwister-Scholl-Platz 1

D- 80539 München

Tel. +49 89 2180 2485

Tel. +49 89 2180 2486 (Sekretariat)

[www.albanologie.uni-muenchen.de](http://www.albanologie.uni-muenchen.de)

Prof. Dr. Bardhyl DEMIRAJ

[demiraj@lrz.uni-muenchen.de](mailto:demiraj@lrz.uni-muenchen.de)

Tel.: +49 176 32447404

Ema KRISTO M.A.

[ema\\_kristo@yahoo.co.uk](mailto:ema_kristo@yahoo.co.uk)

Tel.: +49 1721373326

Dr. des. Elton PRIFTI

[prifti@uni-potsdam.de](mailto:prifti@uni-potsdam.de)